

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Manual de instruções
Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации



KAFFEEAUTOMAT

Koffie automaat • Cafetière automatique • Máquina automática de café • Máquina de café
Macchina da caffè • Kaffetrakter • Coffee Machine
Automat do kawy • Kávovar • Automata kávéfőző • Автоматическая кофеварка

KA 3244

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickengefahr!**

- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, dass dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Stellen Sie den Kaffeeautomaten auf eine feste und ebene Oberfläche. Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht kippen kann.
- Füllen Sie den Wassertank nur mit kaltem Wasser!
- Öffnen Sie die Filterabdeckung niemals während des Kochvorgangs, es könnte zu Verbrennungen kommen.
- Während des Betriebes tritt Wasserdampf oberhalb des Filterhalters aus! Dadurch kann sich Kondenswasser an der oberen Abdeckung des Gerätes bilden. Dies ist normal und beeinträchtigt nicht die Funktion des Gerätes!
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben einem Gas- oder Elektroherd oder einer anderen Wärmequelle auf.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Bevor Sie den Wassertank öffnen, schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es für mindestens 30 Sekunden abkühlen!

Inbetriebnahme des Gerätes

- Entnehmen Sie, wenn vorhanden alle Verpackungs- bzw. Transportsicherungen aus dem Gerät.
- Reiben Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch ab. Dies entfernt Staub, der sich während des Transports dort gesammelt haben könnte.
- Setzen Sie die Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.



HINWEIS:

Lassen Sie bitte vor dem 1. Aufbrühen von Kaffee für 2-3 Durchgänge Wasser zur Reinigung durch das Gerät laufen.

Elektrischer Anschluss



HINWEIS:

Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Der Schalter muss auf „0“ stehen.

Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230 V, 50 Hz. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild des Gerätes.

Betrieb

- Klappen Sie den Wassertankdeckel auf.
- Füllen Sie nun entsprechend der gewünschten Tassenzahl, welche Sie an der Wasserstandsanzeige ansehen können, kaltes Wasser in den hinteren Wasserbehälter.



HINWEIS:

Zum Befüllen des Wassertanks, können Sie die Kanne zur Hilfe nehmen.



ACHTUNG:

Überfüllen Sie den Tank nicht! Füllen Sie nicht über die Marke 10 hinaus.

- Knicken Sie die untere Falz des Papierfilters (Größe 1x4), legen Sie ihn in den Filtertrichter. Füllen Sie ihn mit Kaffeepulver.
- Schließen Sie den Wassertankdeckel.
- Stellen Sie die Kanne auf die Abstellfläche.

ACHTUNG: Tropfstopp

Stellen Sie sicher, dass sich der Deckel auf der Kanne befindet. Er betätigt den s. g. Tropfstopp.

- Ihr Gerät verfügt über einen Tropfstopp. Beim Entnehmen der Kanne, bevor das Wasser komplett durch den Filter gelaufen ist, wird so verhindert, dass Kaffee auf die Abstellplatte tropft.
- Befindet sich noch Wasser im Tank stellen Sie die Kanne rechtzeitig wieder unter. Der Filter könnte sonst überlaufen.

- Schalten Sie das Gerät ein.

HINWEIS:

- Die Lampe am Boden des Gerätes leuchtet auf.
- Der Brühvorgang dauert ca. 10-15 Minuten.

- Nachdem kein Kaffee mehr durch den Filter läuft, können Sie die Kanne entnehmen.
- Schalten Sie das Gerät aus. Die Lampe am Boden des Gerätes erlischt.
- Wenn Sie den restlichen Kaffee warm halten wollen, muss der Schalter in der „I“ Stellung bleiben. Die Heizplatte hält den Kaffee warm, bis Sie auf „0“ schalten.

HINWEIS:

Der Filterhalter kann, an seinem Henkel, aus dem Automaten entnommen werden. Dies erleichtert z. B. das Entsorgen des alten Kaffeefilters.

Entkalken

Eine Entkalkung wird nötig, wenn die Zubereitungszeit wesentlich zunimmt.

- Verwenden Sie zum Entkalken bitte nur handelsübliche Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis.
- Bitte dosieren Sie, wie auf der Verpackung oder Beipackzettel angegeben.
- Kochen Sie nach dem Entkalken mehrfach (ca. 3-4mal) frisches Wasser ohne Kaffee in dem Automaten.
- Dies beseitigt Rückstände des Entkalkungsvorgangs.
- Dieses Wasser **nicht** zum Verzehr verwenden.

Reinigung

WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch – ohne Zusatzmittel.
- Kanne und Filtereinsatz reinigen Sie in gewohnter Weise in einem Spülbad. Benutzen Sie ggf. eine weiche Bürste.

Technische Daten

Modell: KA 3244
 Spannungsversorgung: 220-240 V, 50/60 Hz
 Leistungsaufnahme: 820-980 W
 Schutzklasse: I
 Füllmenge: 1 Liter
 Nettogewicht: 1,70 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät KA 3244 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG und 2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eerder gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier **niet** mee spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Plaats de koffiezetautomaat op een stabiele en vlakke ondergrond. Plaats het apparaat zodanig dat het niet kan kantelen.
- Vul het waterreservoir altijd alleen met koud water!
- Open nooit de filterafdekking tijdens het koffiezetten, dit kan leiden tot verbrandingen.
- Tijdens het bedrijf komt waterdamp boven de filterhouder vrij! Daardoor kan condensaatvorming aan de bovenste afdekking van het apparaat ontstaan. Dit is normaal en beïnvloedt de functie van het apparaat niet!
- Plaats het apparaat niet direct naast een gas- of elektrisch fornuis of een andere warmtebron.
- Beweeg het apparaat niet wanneer het in gebruik is.
- Schakel het apparaat uit en laat het gedurende 30 seconden afkoelen voordat u het waterreservoir opent.

Ingebruikname van het apparaat

- Verwijder, indien voorhanden, alle verpakkings- resp. transportbeveiligingen uit het apparaat.
- Wrijf alle onderdelen van het apparaat af met een vochtige doek. Hierdoor verwijdert u stof dat zich eventueel tijdens het transport heeft verzameld.
- Plaats de onderdelen in omgekeerde volgorde weer terug.

OPMERKING:

Laat vóór het eerste zetten van koffie 2-3 keer water voor de reiniging door het apparaat lopen.

Elektrische aansluiting

OPMERKING:

Let op dat het apparaat uitgeschakeld is. De schakelaar moet op "0" staan.

Steek de netstekker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz. De gegevens hierover vindt u op het typeplaatje van het apparaat.

Gebruik

- Klap het deksel van de waterreservoir open.
- Vul nu koud water in het achterste waterreservoir overeenkomstig het gewenste aantal koppen dat u van de waterpeilindicator kunt aflezen.

OPMERKING:

U kunt de glazen kan gebruiken om het waterreservoir te vullen.

⚠ OPGELET:

Maak de tank niet te vol! Vul de tank maximaal tot de markering 10.

- Knik de onderste vouw van de papierfilter (maat 1x4) en plaats deze in de filtertrechter. Vul de filter met koffiepoeder.
- Sluit het deksel van de watertank.
- Plaats de kan op de parkeerplaat.

⚠ OPGELET: Druppelstop

Waarborg dat het deksel op de kan geplaatst is. Het deksel bedient de zogenaamde druppelstop.

- Uw apparaat beschikt over een druppelstop. Zo wordt voorkomen dat koffie op de parkeerplaat druppelt wanneer u de kan verwijderd voordat het water compleet door de filter gelopen is.
- Wanneer zich nog water in de tank bevindt, plaatst u de kan op tijd terug. In het andere geval zou de filter kunnen overlopen.

- Schakel het apparaat in.

i OPMERKING:

- De lamp aan de bodem van het apparaat licht op.
- Het kookproces duurt ongeveer 10-15 minuten.

- Zodra geen koffie meer door de filter in de kan loopt, kunt u de kan verwijderen.
- Schakel het apparaat uit. De lamp aan de bodem van het apparaat dooft.
- Wanneer u de resterende koffie warm wilt houden, moet de schakelaar op "I" blijven staan. De verwarmingsplaat houdt de koffie warm, totdat u de schakelaar op "0" zet.

i OPMERKING:

De filterhouder kan aan de greep uit de automaat worden verwijderd. Dit vereenvoudigt bijv. het verwijderen van de oude koffiefilter.

Ontkalken

Wanneer de bereidingstijd aanzienlijk toeneemt, moet u het apparaat ontkalken.

- Gebruik voor het ontkalken alléén in de handel verkrijgbare ontkalkingsmiddelen op citroenzuurbasis.
- Doseer het middel zoals op de verpakking of de bijsluiters beschreven staat.
- Breng na het ontkalken meerdere malen (ca. 3-4 maal) vers water zonder koffie in de automaat aan de kook om resten te verwijderen.
- Hierdoor worden resten van het ontkalkingsproces verwijderd.
- Dit water is niet geschikt voor consumptie.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:

- Trek vóór de reiniging altijd de netstekker uit de contactdoos en wacht totdat het apparaat afgekoeld is.
- Dompel het apparaat nooit onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ OPGELET:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

- Reinig de buitenkant van het apparaat zo nodig met een iets vochtige doek zonder reinigingsmiddelen.
- Kan en filterinzet kunt u op normale wijze in water met wat afwasmiddel reinigen. Gebruik eventueel een zachte borstel.

Technische gegevens

Model: KA 3244

Spanningstoever: 220-240 V, 50/60 Hz

Opgenomen vermogen: 820-980 W

Beschermingsklasse: I

Volume: 1 liter

Nettogewicht: 1,70 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



Betekenis van het symbool 'vuilnissemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez **pas** les enfants s'amuser avec.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

REMARQUE:

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Informations spéciales de sécurité pour cet appareil

- Posez la machine à café sur une surface plane et solide. Placez l'appareil de sorte à éviter qu'il ne bascule.
- Remplissez le réservoir d'eau froide uniquement!
- N'ouvrez jamais le couvercle du filtre pendant la cuisson, vous risqueriez sinon des brûlures.
- De la vapeur d'eau s'échappe au-dessus du support du filtre pendant le service! Ceci risque d'entraîner la formation d'eau de condensation sur le couvercle supérieur de l'appareil. Ceci est normal et n'affecte en rien la fonction de l'appareil!
- Ne posez pas l'appareil à proximité immédiate d'un four électrique ou de gaz ou d'une autre source de chaleur.
- Évitez de déplacer l'appareil lorsqu'il est en marche.
- Avant d'ouvrir le réservoir d'eau, arrêtez l'appareil et faites-le refroidir pendant au moins 30 secondes.

Mise en service de l'appareil

- Enlevez de l'appareil toutes les sécurités de transport voire d'emballages qui peuvent s'y trouver éventuellement.
- Frottez toutes les parties à l'aide d'un chiffon mouillé. Ceci enlève la poussière qui a pu s'y accumuler pendant le transport.
- Remettez en place les parties dans l'ordre chronologique inverse.

REMARQUE:

Avant la 1ère préparation de café, prière de faire passer 2 ou 3 fois de l'eau en vue de nettoyer l'appareil.

Branchement électrique

REMARQUE:

Veillez à ce que l'appareil soit arrêté. Le commutateur doit être réglé sur „0“.

Enfichez la fiche du secteur dans une prise électrique protégée 230 V, 50 Hz installée selon les normes. Vous en trouverez les informations sur la plaque d'identification de l'appareil.

Fonctionnement

- Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.
- Remplissez alors de l'eau froide dans le réservoir d'eau arrière en fonction du nombre de tasses désiré en vous référant au niveau d'eau indiqué.

REMARQUE:

Pour remplir le réservoir d'eau, vous pouvez vous servir de la cafetière.

⚠ ATTENTION:

Ne pas trop remplir le réservoir! Ne pas remplir au-delà du marquage 10.

- Pliez le pli inférieur du filtre à papier (taille 1x4), placez-le dans l'entonnoir à filtres. Remplissez-le de poudre de café.
- Fermez le couvercle du réservoir d'eau.
- Placez la cafetière sur son support.

⚠ ATTENTION: Dispositif anti-gouttelettes

Assurez-vous que le couvercle se trouve bien sur la cafetière. C'est lui qui actionne le dispositif anti-gouttelettes.

- Votre appareil est doté d'un dispositif anti-gouttes. En enlevant la cafetière, avant le passage de la totalité de l'eau par le filtre, ce dispositif empêche que le café ne goutte sur la plaque de support.
 - Si le réservoir contient toujours de l'eau, remettez la cafetière rapidement sur son support. Sinon, le filtre risquerait de déborder.
- Mettez en marche l'appareil.

i REMARQUE:

- Le voyant sur le fond de l'appareil s'allume.
- La préparation prend env. 10-15 minutes.

- Une fois tout le café passé par le filtre, vous pouvez enlever la cafetière.
- Arrêter l'appareil. Le voyant sur le fond de l'appareil s'éteint.
- Lorsque vous souhaitez maintenir au chaud le café résiduel, l'interrupteur doit rester dans la position „I“. La plaque de chauffage maintient le café à chaud jusqu'à ce que vous la réglez sur „0“.

i REMARQUE:

Il est possible de retirer de l'appareil le support du filtre en le saisissant par sa poignée. Ceci facilite p. ex. l'élimination de l'ancien filtre à café.

Détartrer

Un détartrage est nécessaire lorsque la durée de la préparation se prolonge nettement.

- Pour le détartrage, veuillez utiliser uniquement des produits de détartrage du commerce à base d'acide de citron.
- Pour le dosage, prière de vous conformer aux instructions données sur l'emballage ou sur la notice explicative.
- Après le détartrage, faites passer de l'eau fraîche plusieurs fois (env. 3-4 fois) par l'appareil, sans café.
- Ceci enlève les résidus de la procédure du détartrage.
- Ne pas utiliser cette eau pour la consommation.

Nettoyage**⚠ DANGER:**

- Avant tout nettoyage, toujours débrancher l'appareil et patienter jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi.
- Ne pas plonger l'appareil dans de l'eau. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ ATTENTION:

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
 - Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- En cas de besoin, vous nettoierez la face extérieure de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement mouillé - sans adjuvant.
- Lavez le récipient en verre et le porte-filtre normalement à l'eau savonneuse. En cas de besoin, utilisez une brosse à poils souples.

Données techniques

Modèle: KA 3244

Alimentation: 220-240 V, 50/60 Hz

Consommation: 820-980 W

Classe de protection: I

Quantité de remplissage: 1 Litres

Poids net: 1,70 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

**Signification du symbole „Elimination“**

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. **No** deje jugar a niños pequeños con ello.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

¡ INDICACIÓN:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

- Coloque la máquina de café sobre una superficie segura y plana. Coloque el aparato de tal manera que no se pueda volcar.
- ¡Solamente llene el depósito de agua con agua fría!
- Nunca abra la cubierta de filtro durante el proceso de cocción, se podrían provocar quemaduras.
- ¡Durante la puesta en marcha sale vapor de agua por encima del portafiltro! De esta forma se puede formar agua condensada en la cubierta superior del aparato. ¡Esto es normal y no perjudica la función del aparato!
- No coloque el aparato al lado de una cocina de gas o eléctrica o de otra fuente de calor.
- No mueva el aparato cuando esté en funcionamiento.
- ¡Antes de abrir el depósito de agua, desconecte el aparato y deje enfriar éste por lo menos unos 30 segundos!

Puesta en servicio del aparato

- En caso de que exista, aparta todo el material de embalaje y el material para el transporte seguro del aparato.
- Limpie todas las piezas con un paño húmedo. Esto elimina el polvo que se haya acumulado durante el transporte.
- Ahora coloque en sucesión inversa todas las piezas.

¡ INDICACIÓN:

Antes de la primera cocción de café deje pasar para la limpieza de 2 a 3 pasos agua fría por el aparato.

Conexión eléctrica

¡ INDICACIÓN:

Tenga atención que el aparato esté desconectado. El interruptor debe estar posicionado sobre „0“.

Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma 230 V, 50 Hz. Las indicaciones necesarias las encontrará en la placa indicadora de tipo del aparato.

Funcionamiento

- Vuelque la tapa del depósito de agua hacia adelante.
- Llene ahora el depósito con las correspondientes cantidades de tazas de agua fría, las cuales puede visualizar en el nivel de agua.



¡ INDICACIÓN:

Para el llenado del depósito de agua puede usarse la jarra.



ATENCIÓN:

¡No sobrellene el depósito! No llene por encima de la marcación 10!

- Doble el pliegue inferior del filtro de papel (tamaño 1x4), colóquelo en el porta-filtro y llene éste con polvos de café.
- Cierre el depósito de agua.
- Posicione la jarra sobre la superficie de estacionamiento.

ATENCIÓN: Parada de goteo

Asegúrese que la tapa esté sobre la jarra. Esta accionará la así llamada parada de goteo.

- Su aparato dispone de un paro de goteo. Al apartar la jarra, antes que el agua haya pasado del todo por el filtro, se evita de esta manera que el agua gotee sobre la placa de reposo.
- Si se encuentra todavía agua en el depósito ponga la jarra a tiempo debajo. En caso contrario podría derramarse el filtro.

- Conecte el aparato.

INDICACIÓN:

- La lámpara en la base del aparato se ilumina.
- El proceso de cocción durará entre los 10 y 15 minutos.

- Cuando todo el café haya pasado por el filtro, puede apartar la jarra.
- Desconecte el aparato. La lámpara en la base del aparato se apaga.
- Si desea mantener caliente el café restante, el interruptor debe permanecer en la posición „I“. La placa calefactora mantiene caliente el café hasta que proceda a „0“.

INDICACIÓN:

Consejo: El portafiltro se puede, por su asa, extraer de la máquina. Esto facilita por ejemplo la eliminación del filtro de café viejo.

Descalcificación

Es necesaria una descalcificación cuando el tiempo de cocción aumenta considerablemente.

- Para la descalcificación solamente utilice descalcificantes convencionales a base de ácidos cítricos.
- Por favor dosifique la cantidad como indicado en el detergente o en el papel acompañado.
- ¡Indicación importante! Después de la descalcificación hierva varias veces (aprox. de 3 a 4 veces) agua fresca sin café en la máquina.
- Esto eliminará los residuos del proceso de descalcificación.
- Este agua **no** se debe consumir.

Limpeza

AVISO:

- Antes de cada limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe y espere hasta que se haya enfriado el aparato.
- No sumerja el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Las partes exteriores del aparato las debe limpiar con un paño levemente humedecido - sin aditivos.
- La jarra y la unidad filtrante límpielos de la manera habitual en un baño de agua y detergente. En caso de que sea necesario utilice un cepillo suave.

Datos técnicos

Modelo:KA 3244
 Suministro de tensión:220-240 V, 50/60 Hz
 Consumo de energía: 820-980 W
 Clase de protección: I
 Cantidad de llenado:1 Litros
 Peso neto: 1,70 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.



AVISO!
Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Este aparelho não é um brinquedo. **Não** deixe crianças brincar com ele.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:



AVISO:
Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.



ATENÇÃO:
Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

i INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

- Coloque a máquina de café sobre uma superfície estável e plana. Coloque o aparelho de maneira a que não possa tombar.
- Encha o depósito apenas com água fria!
- Nunca abra a tampa do filtro enquanto o café está a fazer, pois podem ocorrer queimaduras.
- Durante o funcionamento aparece vapor de água na parte de cima do suporte do filtro! Pode por isso aparecer água da condensação na tampa superior do aparelho. Esta ocorrência é normal e não afecta o funcionamento do aparelho!
- Não coloque o aparelho directamente ao lado de um fogão a gás ou eléctrico ou de uma outra fonte de aquecimento.
- Não movimente o aparelho durante o funcionamento.
- Antes de abrir o depósito para a água, desligue o aparelho e deixe-o arrefecer durante pelo menos 30 segundos!

Primeira utilização do aparelho

- Retire todos os elementos da embalagem.
- Limpe todas as peças com um pano húmido, para remover o pó que se tenha formado durante o transporte.
- Torne a montar todas as peças na sequência inversa.



INDICAÇÃO:
Antes de fazer café pela primeira vez, ponha a máquina a funcionar 2 ou 3 vezes, apenas com água fria.

Ligação à electricidade



INDICAÇÃO:
Assegure-se de que o aparelho se encontra desligado. O interruptor tem de estar em „0“.

Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos de 230 V, 50 Hz instalada convenientemente. Os dados correspondentes encontram-se na placa de características do aparelho.

Funcionamento

- Abrir a tampa do depósito da água.
- Deitar no mesmo a quantidade de água fria correspondente ao número de chávenas necessárias, devendo-se para tal regular pelos traços do indicador de nível da água.



INDICAÇÃO:
A cafeteira pode ser utilizada para encher o reservatório de água.



ATENÇÃO:
Não encha demais o tanque! Não encha para além da marcação 10.

- Abra a tampa do filtro. Dobre a parte inferior do filtro de papel (tamanho 1x4) e coloque-o no respectivo suporte. Certifique-se de que a parte superior do filtro de papel não fica a sair do suporte. Deite-lhe café moido.
- Feche a tampa do depósito da água.
- Coloque a cafeteira na placa de descanso.

⚠ ATENÇÃO: Dispositivo para parar as gotas

Certifique-se que a tampa se encontre colocada na cafeteira. É a tampa que comanda o dispositivo para parar as gotas.

- O aparelho dispõe de uma protecção antipingos. Assim, quando se retirar a cafeteira antes de a água ter passado completamente pelo filtro, o café não pingará sobre a base da máquina.
- Se ainda se encontra água no reservatório, ponha a cafeteira atempadamente por baixo. Em caso contrário o filtro poderia entornar.

- Ligue a máquina.

i INDICAÇÃO:

- A lâmpada na base do aparelho acende.
- A fervura durará aproximadamente 10 a 15 minutos.

- Logo que o café deixe de correr para a cafeteira, poderá retirá-la da máquina.
- Desligue o aparelho. A lâmpada na base do aparelho apaga-se.
- Se se desejar conservar quente o café restante, o interruptor deverá permanecer na posição „I“. A placa térmica manterá o café quente até a máquina ser desligada.

i INDICAÇÃO:

O suporte do filtro pode ser retirado do automático, usando para tal a sua pega. Isso facilita por ex. a remoção do filtro de café velho.

Descalcificação

Será necessário proceder a uma descalcificação, quando a máquina começar a funcionar de forma essencialmente mais lenta.

- Utilize apenas produtos à base de ácido cítrico.
- Faça a dosagem de acordo com as indicações do respectivo fabricante.
- Indicação importante! Depois de ter descalcificado o aparelho, deixe correr várias vezes (aprox. 3 – 4 vezes) água fresca a esquentar sem café no automático.
- Tal procedimento limpa o aparelho de resíduos provenientes da descalcificação.
- **Não** utilizar esta água para consumo.

Limpeza

⚠ AVISO:

- Antes de cada limpeza, retire a ficha da tomada e espere que a máquina tenha arrefecido completamente.
- Não mergulhe o aparelho na água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

⚠ ATENÇÃO:

- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Use um pano ligeiramente húmido para limpar a parte exterior da máquina. Não utilize detergentes.
- O jarro e o filtro são lavados normalmente em água com detergente para a louça. Utilize eventualmente uma escova macia.

Características técnicas

Modelo:KA 3244

Alimentação da corrente: 220-240V, 50/60 Hz

Consumo de energia:820-980 W

Categoria de protecção: I

Capacidade:1 litros

Peso líquido: 1,70 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerlo sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

Pericolo di soffocamento!

- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. **Non** lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

i NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze specifiche per quest'apparecchio

- Collocate la macchina da caffè automatica su una superficie stabile e piana. Posizionate l'apparecchio in modo tale che non possa ribaltarsi.
- Riempite il serbatoio dell'acqua solo con acqua fredda!
- Non aprite mai il coperchio filtro durante l'ebollizione dell'acqua - sono possibili scottature.
- Durante il funzionamento fuoriesce vapore acqueo al di sopra del portafiltro! Con ciò può formarsi acqua di condensa sulla parte superiore del coperchio dell'apparecchio. Questo è un fenomeno normale e non pregiudica il funzionamento dell'apparecchio!
- Non collocate l'apparecchio proprio in prossimità di un fornello a gas o a piastre elettriche e neppure su alcun'altra fonte di calore.
- Non muovete l'apparecchio quando è in funzione.
- Prima di aprire il serbatoio, spegnete l'apparecchio e lasciatelo raffreddare per almeno 30 secondi.

Messa in funzione dell'apparecchio

- Togliete, se presenti, tutte le sicure d'imballo e trasporto dall'apparecchio.
- Passate tutti i pezzi con un panno umido. Questo toglierà la polvere che potrebbe essersi accumulata su di essi durante il trasporto.
- Rimontate insieme tutti i pezzi, operando nella sequenza opposta a quella seguita nello smontaggio.

i NOTA:

Prima della 1a preparazione di caffè, eseguite 2-3 erogazioni facendo passare solo acqua per l'apparecchio, così da pulirlo.

Collegamento elettrico

i NOTA:

Fate attenzione a che l'apparecchio sia spento. L'interruttore deve essere impostato su „0“.

Inserite la spina di collegamento alla rete in una presa da 230 V, 50 Hz con messa a terra, installata a norma. Le indicazioni in proposito si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.

Funzionamento

- Aprite il coperchio del serbatoio dell'acqua.
- Introducete ora acqua fredda nel serbatoio posteriore dell'acqua nella quantità corrispondente al numero di tazze desiderato, che potete vedere sull'indicazione di livello dell'acqua.

i NOTA:

Per il riempimento del serbatoio, potete utilizzare il bricco dell'apparecchio stesso.

⚠ ATTENZIONE:

Non riempire troppo il serbatoio! Non riempire al di là della marcatura 10.

- Ripiegate il bordo inferiore del filtro in carta (grandezza 1x4) e disponetelo nell'imbuto portafiltro. Riempite ora con caffè macinato.
- Chiudete il coperchio del serbatoio dell'acqua.
- Poggiare la caffettiera sul piano addetto.

⚠ ATTENZIONE: Dispositivo antigoccia

Assicurarsi che il coperchio sia sulla caffettiera. Questo mette in funzione il cosiddetto dispositivo antigoccia.

- Il Vostro apparecchio dispone di un dispositivo salva-goccia. Viene così impedito che, prelevando il bricco prima che l'acqua sia passata completamente attraverso il filtro, il caffè goccioli sulla piastra d'appoggio del bricco.
 - Se si dovesse trovare ancora acqua nel serbatoio, poggiarci in tempo la caffettiera al di sotto. Il filtro potrebbe traboccare.
- Accendete l'apparecchio.

i NOTA:

- La spia sulla base dell'apparecchio si illumina.
 - Il processo d'infusione dura ca. 10-15 minuti.
- Una volta che non fluisce più caffè dal filtro, potete togliere il bricco.
- Spegnete l'apparecchio. La spia sulla base dell'apparecchio si spegne.
- Se volete mantenere caldo il caffè restante, l'interruttore deve rimanere in posizione „I“. La piastra termica mantiene caldo il caffè, sino a che non posizionate l'interruttore su „0“.

i NOTA:

Il portafiltro può essere prelevato dall'apparecchio prendendolo per il manico. Questo facilita ad es. lo smaltimento del filtro con il fondo di caffè.

Rimozione del calcare

La rimozione del calcare è necessaria, se aumentano notevolmente i tempi di preparazione.

- Per rimuovere il calcare, utilizzate solo i prodotti anticalcare comunemente in commercio a base di acido citrico.
- Si prega di dosare l'anticalcare secondo quanto indicato sulla confezione o sull'allegato foglietto illustrativo.
- Dopo il procedimento di rimozione del calcare, azionate l'apparecchio con sola acqua pulita ed eseguite ripetute (ca. 3-4) erogazioni di sola acqua senza caffè.
- Questo rimuove eventuali residui del processo di rimozione del calcare.
- **Non** utilizzare quest'acqua per il consumo alimentare.

Pulizia**⚠ AVVISO:**

- Staccate sempre la spina di collegamento alla rete elettrica, prima di procedere alla pulizia ed attendete che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio in acqua. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
 - Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- All'occorrenza pulite la parte esterna dell'apparecchio con panno leggermente umido – senza aggiunte di detersivi.
- Lavare la caraffa ed il filtro come al solito in acqua e detersivo per stoviglie. Utilizzate eventualmente una spazzola morbida.

Dati tecnici

Modello: KA 3244

Alimentazione rete: 220-240 V, 50/60 Hz

Consumo di energia: 820-980 W

Classe di protezione: I

Capacità: 1 litri

Peso netto: 1,70 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

**Significato del simbolo „Eliminazione“**

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs. Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater rommet, må du alltid slå av apparatet. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettleddning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Barn og skrøpelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).



ADVARSEL!

Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Pass på at apparatet kun brukes under oppsikt for å beskytte barn og skrøpelige personer mot faren for elektrisk støt. Apparatet er ikke et leketøy. **Ikke** la små barn leke med det.

Symboler i denne bruksanvisningen

Informasjon som er viktig for din sikkerhet, er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:



ADVARSEL:

Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.



OBS:

Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.



TIPS: Uthever tips og informasjon for deg.

Spesielle sikkerhetshenvisninger for dette apparatet

- Plasser kaffeautomaten på en stødig og jevn overflate. Plasser apparatet slik at det ikke kan tippe.
- Fyll kun kaldt vann på vanntanken!
- Åpne aldri filterdekslet under kokingen, det kan føre til forbrenninger.
- Vanndamp siver ut ovenfor filterholderen under bruk! Det kan dannes kondensvann på apparatets øvre deksel. Dette er normalt og påvirker ikke apparatets funksjon!
- Ikke plasser apparatet direkte ved siden av en gasskomfyr, en elektrisk komfyr eller andre varmekilder.
- Ikke beveg på apparatet når det er i bruk.
- Før du åpner vanntanken, må du slå av apparatet, og la det stå og avkjøle seg i minst 30 sekunder.

Ta apparatet i bruk

- Fjern alle emballasje- eller transportsikringer fra apparatet dersom disse er til stede.
- Tørk av alle delene med en fuktig klut. Dette fjerner støv som kan ha samlet seg under transport.
- Sett delene inn igjen i omvendt rekkefølge.

i TIPS:

Trakt vann 2-3 ganger gjennom apparatet for å rengjøre det før du trakter kaffe for første gang.

Elektrisk tilkobling

i TIPS:

Pass på at apparatet er slått av. Bryteren må stå på „0“.

Plugg støpselet inn i en forskriftsmessig installert beskyttelsesveggkontakt 230 V, 50 Hz. Angivelsene for dette finner du på apparatets skriftskilt.

Drift

- Slå opp lokket på vanntanken.
- Fyll på kaldt vann i de bakre vannbeholderne tilsvarende ønsket antall kopper, som du kan lese av på vannstandsanvisningen.

i TIPS:

Du kan ta en kanne til hjelp når du skal fylle vanntanken.



OBS:

Ikke overfyll tanken! Ikke fyll over merket 10.

- Bøy den nederste falsen på papirfilteret (størrelse 1x4), legg det i filtertrakten. Fyll det med kaffepulver.
- Lukk lokket på vanntanken.
- Sett kannen på platen.

**OBS: Dryppstopper**

Se til at lokket ligger på kannen. Det aktiverer den såkalte dryppstopperen.

- Apparatet har en dryppstopper. Når du tar ut kannen før vannet har rent helt gjennom filteret, blir det forhindret at det drypper kaffe på platen.
- Hvis det fortsatt er vann på tanken, må du sette kannen tilbake igjen før det har gått for lang tid. Ellers kan filteret renne over.

- Slå på apparatet.

**TIPS:**

- Lampen på bunnen av apparatet begynner å lyse.
- Traktingen varer ca. 10-15 minutter.

- Når det ikke renner mer kaffe gjennom filteret, kan du ta ut kannen.
- Slå av apparatet. Lampen på bunnen av apparatet slukkes.
- Ønsker du å holde resten av kaffen varm, må bryteren bli på „I“-innstillingen. Varmeplaten holder kaffen varm til du slår den av („0“).

**TIPS:**

Filterholderen kan tas ut av automaten med hanken. Dette gjør det f.eks. lettere å kaste det gamle kaffefilteret.

Tekniske data

Modell:.....KA 3244

Spenningsforsyning: 220-240 V, 50/60 Hz

Inngangsstrøm: 820-980 W

Beskyttelsesklasse:..... I

Korttidsdrift: 1 liter

Nettovekt: 1,70 kg

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

Avkalking

Det er nødvendig å avkalke apparatet når traktetiden øker betraktelig.

- Bruk kun gjengse avkalkingsmidler på sitronsyrebasis til avkalking.
- Doser som angitt på forpakningen eller informasjonen i pakningen.
- Trakt ferskt vann i automaten flere ganger (ca. 3-4 ganger) etter avkalkingen.
- Dette fjerner rester etter avkalkingsprosessen.
- Dette vannet må ikke drikkes.

Rengjøring**ADVARSEL:**

- Trekk alltid ut støpselet før rengjøring, og vent til apparatet er avkjølt.
- Apparatet må aldri legges i vann. Det kan føre til elektrisk støt eller brann.

**OBS:**

- Ikke bruk stålborste eller andre skurende gjenstander.
- Ikke bruk skarpe eller skurende rengjøringsmidler.
- Utsiden av apparatet rengjør du etter behov med en lett fuktet klut – uten tilsetningsmidler.
- Kannen og filterholderen gjøres rene med vanlig oppvask. Bruk eventuelt en myk kost.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, please ensure that this device is only used under supervision. This device is not a toy. Do **not** allow small children to play with it.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

i NOTE: This highlights tips and information.

Special Safety Instructions for this Device

- Place the coffee machine on a firm and flat surface. Position it so that it cannot tip over.
- The water tank must only be filled with cold water!
- Never open the filter cover during the boiling process, as otherwise this may cause burns.
- During operation steam is emitted from above the filter holder! This may cause condensation to form on the upper cover of the device. This is normal and does not impair the functioning of the device!
- Do not place the device directly next to a gas or electric cooker or any other source of heat.
- Do not move the device while it is in operation.
- Before opening the water tank, switch the device off and allow it to cool down for at least 30 seconds.

Initial Operation of the Device

- Remove all packaging and transportation safety devices from the device that may be present.
- Rub all of the parts with a damp cloth. This will remove any dust that may have accumulated during transport.
- Reinsert all of the parts in the reverse order.

i NOTE:

Before making coffee for the first time, allow water to pass through the device two to three times in order to clean it.

Electrical Connection

i NOTE:

Please ensure that the device is switched off. The switch must be on „0“.

Insert the mains plug into a properly installed 230 V, 50 Hz socket with earthing contact. For information please see the type plate on the device.

Operation

- Fold open the water tank lid.
- Now fill cold water for the desired number of cups into the rear water container, as shown on the water level indicator.

i NOTE:

You can use the pot to fill the water tank.

CAUTION:

Do not overfill the tank! Do not fill it above the 10 mark.

- Turn over the lower fold of the paper filter (size 1x4) and place it in the filter funnel. Then fill it with coffee powder.
- Now close the lid of the water tank.
- Place the pot on the trade.

CAUTION: Anti-Drip System

Please ensure that the lid is on the pot. This activates the so-called anti-drip system.

- Your device has an anti-drip system. If the pot is removed before all of the water has passed through the filter, this prevents the coffee from dripping on to the base.
- If there is still water in the tank, place the pot underneath as soon as possible. Otherwise the filter might overflow.

- Turn the device on.

NOTE:

- The lamp on the bottom of the device lights up.
- The brewing process lasts approximately 10-15 minutes.

- When no more coffee is flowing through the filter you can remove the pot.
- Turn the device off. The lamp on the bottom of the device goes off.
- If you would like to keep the rest of the coffee warm, the switch must remain in the „I“ position. The hotplate will keep the coffee warm until you move the switch to „O“.

NOTE:

The filter holder can be removed from the machine by its handle. This makes it easier to dispose of the old coffee filter, for example.

Descaling

It is necessary to descale the coffee machine if the preparation time becomes considerably longer.

- Only a commercially available decalcifier on a citric acid base should be used for descaling.
- Please use the quantities stated on the pack or instruction leaflet.
- After descaling, please boil fresh water without coffee in the machine several times (approx. 3-4 times).
- This will remove any residues from the descaling process.
- Do **not** use this water for consumption.

Cleaning

WARNING:

- Before cleaning, always remove the mains plug and wait until the device has cooled down.
- Do not immerse the device in water. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- The exterior of the device should be cleaned as necessary with a slightly damp cloth – without any additives.
- The coffee pot and the filter pad should be cleaned by rinsing in warm water. Use a soft brush if necessary.

Technical Data

Model:.....KA 3244

Power supply:..... 220-240 V, 50/60 Hz

Power consumption:..... 820-980 W

Protection class:..... I

Filling quantity:.....1 Litre

Net weight: 1,70 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Aby zabezpieczyć dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewnić należyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawką. **Nie** pozwól dzieciom bawić się nim.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Ustawić ekspres do kawy na twardej i równej powierzchni, tak aby nie mógł się przewrócić.
- Zbiornik na wodę napełniać tylko zimną wodą!
- Nie otwierać osłony filtra w czasie gotowania – ryzyko oparzenia!
- W czasie pracy nad uchwytem filtra wydostaje się gorąca para! Może to spowodować skraplanie się wody na górnej części obudowy urządzenia. Jest to normalne i nie oznacza nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia!
- Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio przy kuchence gazowej lub elektrycznej ani innych źródłach ciepła.
- Nie przestawiać urządzenia w czasie pracy.
- Przed otwarciem zbiornika wody wyłączyć urządzenie i poczekać co najmniej 30 sekund, aby ostygło!

Uruchomienie urządzenia

- Usunąć z urządzenia ewentualne zabezpieczenia transportowe.
- Przetrzeć wszystkie elementy wilgotną szmatką, aby usunąć kurz, który zebrali się w trakcie transportu.
- Następnie całość złożyć w odwrotnej kolejności.

WSKAZÓWKA:

Przed zaparzeniem pierwszej kawy należy 2-3 razy przepuścić przez urządzenie zimną wodę w celu jego wyczyszczenia.

Podłączenie elektryczne

WSKAZÓWKA:

Należy pamiętać o wyłączaniu urządzenia. Przełącznik musi być ustawiony w położeniu „0”.

Urządzenie podłączać tylko do przepięsowo zainstalowanego, sprawnego gniazdka sieciowego (230 V, 50 Hz) z bolcem uziemiającym. Odpowiednie dane znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Eksploatacja

- Odchylić przykrywkę pojemnika na wodę do przodu.
- Pojemnik wypełnić taką ilością zimnej wody, która odpowiada ilości żądanych filiżanek kawy. Ilość filiżanek można odczytać na wskaźniku poziomu wody.

i WSKAZÓWKI:

Do napełnienia zbiornika wody można użyć dzbanka.

△ UWAGA:

Nie należy przepelniać zbiornika! Nie napełniaj zbiornika powyżej kreski 10.

- Otworzyć pokrywę filtra. Zagiąć dolną krawędź filtra papierowego (rozmiar 1x4). Następnie włożyć filtr do lejka, uważając przy tym, by nie wystawał ponad lejek. Napełnić filtr mieloną kawą.
- Zamknąć pokrywę pojemnika na wodę.
- Postawić dzbanek na podstawie.

△ UWAGA: Blokada przeciwkroplowa

Upewnij się, że dzbanek jest przykryty przykrywką. Zapewnia to działanie blokady przeciwkroplowej.

- Urządzenie zostało wyposażone w mechanizm zapobiegający kapaniu. Dzięki niemu po zdjęciu dzbanka, zanim pozostała woda przeleci przez filtr, kawa nie kapie na podstawę.
- Jeżeli w zbiorniku jest woda, podstaw w odpowiednim momencie dzbanek. W przeciwnym razie może dojść do przepelnienia filtra.

- Włączyć urządzenie.

i WSKAZÓWKI:

- Zaświeci lampka w podstawie urządzenia.
- Proces zaparzania trwa ok. 10-15 minut.

- Gdy kawa przestanie skapywać do dzbanka, można zdjąć go z podstawy.
- Wyłączyć urządzenie. Lampka w podstawie urządzenia zgaśnie.
- W celu utrzymywania pozostałej kawy w cieple należy zostawić przełącznik w pozycji „I”. Płyta grzewcza utrzymuje kawę w cieple aż do czasu, kiedy przełącznik przesunięty zostanie na pozycję „0”.

i WSKAZÓWKI:

Rada: lejek filtra można wyjąć z ekspresu, trzymając za uchwyty. Ułatwia to np. wyrzucenie zużytego filtra do kawy.

Odkamienianie

Gdy czas przygotowywania kawy ulega znacznemu wydłużeniu niezbędne jest odkamienianie urządzenia.

- Do usuwania kamienia używać preparatów dostępnych w handlu na bazie kwasu cytrynowego.
- Dodać środek zgodnie z informacją na ulotce.
- Po zakończeniu odkamieniania przegotować w ekspresie kilkakrotnie (ok. 3-4 razy) świeżą wodę, nie dodając kawy.
- Pozwala to usunąć pozostałości po odkamienianiu.
- **Nie używać** tej wody do spożycia.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z sieci i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

△ UWAGA:

- Nie używać szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używać ostrych lub ściernych środków czyszczących.

- Zewnętrzną stronę urządzenia czyścić w miarę potrzeby lekko wilgotną ściereczką – bez dodatkowych środków czyszczących.
- Czajnik i nasadkę filtra myć należy normalnie w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. W razie potrzeby użyć miękkiej szczotki.

Dane techniczne

Model:.....KA 3244

Napięcie zasilające:220-240 V, 50/60 Hz

Pobór mocy:820-980 W

Stopień ochrony: I

Wielkość napełnienia: 1 l

Masa netto: 1,70 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczęcią sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).



VÝSTRAHA!

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.
Hrozí nebezpečí udušení!

- Za účelem ochrany dětí a slabých osob před nebezpečím elektrických přístrojů dbejte na to, aby byl tento přístroj používán pouze pod dohledem. Tento přístroj není hračka. **Zabraňte** tomu, aby si s ním hrály malé děti.

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.



VÝSTRAHA:

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.



POZOR:

Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.



UPOZORNĚNÍ: Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speciální bezpečnostní upozornění

- Postavte kávovar na pevnou a rovnou plochu. Postavte přístroj tak, aby se nemohl převrhnout.
- Do nádržky na vodu nalévejte jen studenou vodu!
- Nikdy neotevírejte kryt filtru během procesu vaření, jinak by mohlo dojít k popálení.
- Během provozu vystupuje nad držákem filtru vodní pára! V důsledku toho se na horním krytu přístroje vytváří kondenzát. Tento jev je normální a nijak neovlivňuje řádnou funkci přístroje!
- Nestavte přístroj do bezprostřední blízkosti plynového nebo elektrického sporáku nebo jiného zdroje tepla.
- Nepohybuje přístrojem, jestliže je v provozu.
- Před otevřením nádržky na vodu přístroj vypněte a nechte jej vychladnout po dobu nejméně 30 sekund!

Uvedení přístroje do provozu

- Vyjměte z přístroje všechny obalové, resp. přepravní zajišťovací prvky.
- Všechny díly otřete vlhkým hadříkem. Tím odstraníte prach, který mohl do přístroje vniknout během transportu.
- Díly pak opět nasaďte v opačném pořadí jednotlivých kroků.



UPOZORNĚNÍ:

Před prvním spařením kávy nechejte proběhnout 2 - 3 procesy spařování bez kávy, jen s naplněnou studenou vodou, aby se tak přístroj pročistil.

Elektrické připojení



UPOZORNĚNÍ:

Ujistěte se, že je přístroj vypnutý. Spínač musí být v poloze „0“.

Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky 230 V, 50 Hz. Příslušné údaje naleznete na typovém štítku přístroje.

Provoz

- Víko vodní nádržky vyklápějte dopředu.
- Do vodní nádržky nalijte studenou vodu, podle toho, kolik šálek kávy si přejete. Označení je na ukazovateli vodní hladiny.



UPOZORNĚNÍ:

K naplnění nádržky na vodu můžete použít konvici.



POZOR:

Nádržku nadměrně nepřepĺňujte! Neplňte nad značku 10.

- Otevřete kryt filtru. Zlomte spodní přehyb papírového filtru (velikost 1x4), vložte jej do trychtýře filtru. Dbejte, prosím, na to, aby filtrační korount nepřesahoval přes trychtýř filtru. Naplňte jej mletou kávou.
- Zavřete víko nádržky na vodu.
- Položte konvici na odkládací plochu.

POZOR: Ochrana proti odkapávání

Ujistěte se, že se víko nachází na konvici. Působí na tzv. ochranu proti odkapávání.

- Váš přístroj je vybaven ochranou proti odkapávání. Při odejmutí konvičky ještě předtím, než všechna voda vyteče z filtru, se tak zamezí tomu, aby káva odkapávala na odstavňovou desku.
- Nachází-li se ještě voda v nádrži, včas pod ní postavte konvici. Filtr by jinak mohl přetéci.

- Zapněte přístroj.

UPOZORNĚNÍ:

- Žárovka na dně přístroje se rozsvítí.
- Proces spařování trvá asi 10 – 15 minut.

- Poté, co už do filtru nevytéká žádná káva, můžete konvičku odejmout.
- Vypněte přístroj. Žárovka na dně přístroje zhasne.
- Jestli chcete kávu udržovat teplou, vypínač musí zůstat v pozici „I“. Topná deska udržuje kávu teplou, dokud přístroj nepřepnete na „0“.

UPOZORNĚNÍ:

Držák filtru je možné vyjmout za jeho ucho z automatu. To umožňuje např. odstranit starý kávový filtr.

Odstraňování vodního kamene

Odstranění vodního kamene je nutno provést tehdy, jestliže se podstatně prodlužuje doba přípravy kávy.

- K odstranění vodního kamene používejte jen obchodně běžné prostředky na odstraňování vodního kamene na bázi kyseliny citrónové.
- Dávkování viz obal uvedeného prostředku nebo příbalový leták.
- Důležité upozornění! Po odvápění několikrát (cca 3-4-krát) v automatu uveďte do varu čerstvou vodu bez kávy.
- Tím se odstraní zbytky z procesu odvápění.
- Tuto vodu nepoužívejte ke konzumaci.

Čištění

VÝSTRAHA:

- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky a vyčkejte, až přístroj vychladne.
- Přístroj nesmí být ponořen do vody. Mohlo by to vést k úrazu elektrickým proudem či požáru.

POZOR:

- Nepoužívejte drátěný kartáč ani jiné drhnutí předměty.
- Nepoužívejte žádné ostré či drhnutí čistící prostředky.
- Vnější povrch tělesa přístroje čistěte podle potřeby lehce navlhčeným hadříkem – bez jakýchkoli přísad.
- Konvici a filtrový nástavek umývejte obvyklým způsobem. V případě potřeby použijte měkký kartáček.

Technické údaje

Model:.....KA 3244

Pokrytí napětí: 220-240 V, 50/60 Hz

Příkon: 820-980 W

Třída ochrany: I

Objem náplně: 1 litr

Čistá hmotnost: 1,70 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélysanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelén sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. **Ne** engedje, hogy kisgyermek játsszanak vele.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetőleges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyban kárt tehet.

TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- Állítsa az automata kávéfőzőt szilárd és sima, sík felületre! Úgy állítsa fel, hogy ne billegessen!
- Csak hideg vizet töltsön a víztartályba!
- Soha ne nyissa ki a filterborítót, miközben fő a kávé! Ellenkező esetben leforrázhatja magát.
- Működés közben vízgőz távozik a filtertartó fölé. Emiatt csapadékvíz képződhet a készülék felső fedelén. Ez normális folyamat, és nem befolyásolja a készülék működését!
- Ne állítsa fel a készüléket közvetlenül gáz- vagy villanytűzhely, ill. más hőforrás mellett!
- Ne mozgassa a készüléket működés közben!
- Mielőtt kinyitná a víztartályt, kapcsolja ki a készüléket, és hagyja legalább 30 másodpercig hűlni!

A készülék használatba vétele

- Ha csomagolás- vagy szállításbiztonsági elemek lennének a készülékben, vegye ki őket belőle!
- Nedves ruhával dörögölje le az összes alkatrészt! Ezzel eltávolítja a port, amely a szállítás során ráakadhatott.
- Ezután fordított sorrendben helyezze vissza az alkatrészeket!

TÁJÉKOZTATÁS:

Az első kávéfőzés előtt 2-3-szor futtasson keresztül tiszta vizet a készüléken, hogy megtisztítsa!

Elektromos csatlakozás

TÁJÉKOZTATÁS:

Ügyeljen rá, hogy a készülék ki legyen kapcsolva! A kapcsoló „0”-n álljon.

Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírászerűen szerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorból! A vonatkozó adatokat a készülék típuscímkéjén olvashatja.

Üzemeltetés

- Tessék kinyitni a víztartály fedőjét.
- Tessék beönteni a tartályba annyi csésze hideg vizet, amennyire szüksége van. Legyenek szívesek ellenőrizni a vízműtatót.

TÁJÉKOZTATÁS:

A víztartály feltöltéséhez a kannát használhatja.

VIGYÁZAT:

Ne töltsen túl a tartályt! Ne töltsön bele több folyadékot a 10-es jelölésen túl.

- Nyissa ki a filterborítót! Hajlítsa be a papírfilter (1x4-es méret) alsó szegélyét, és helyezze bele a szűrőtartóba! Ügyeljen rá, hogy a filterbetét ne érjen túl a szűrőtartó felső szélén! Töltse meg a szűrőt őrölt kávéval!
- Zárja le a víztartály fedelét!
- Helyezze a kannát a lerakó felületre.

VIGYÁZAT: Csepegésgátló

Győződjön meg arról, hogy a fedél rajta van-e a kannán. Ez működteti az úgynevezett csepegésgátlót.

- A készülék csepegésgátlóval van ellátva. Ez megakadályozza, hogy kávé csepegjen a tartólapra, ha leveszi róla a kannát, mielőtt a teljes vízmennyiség átfolyt volna a filteren.
 - Ha van még víz a tartályban, idejében helyezze alá a kannát. Máskülönben túlfolyhat a filter.
- Kapcsolja be a készüléket!

TÁJÉKOZTATÁS:

- A készülék alján lévő lámpa világít.
- A főzés időtartama kb. 10-15 perc.
- Amikor már nem folyik ki több kávé, elveheti a kannát.
- Kapcsolja ki a készüléket! A készülék alján lévő lámpa kialszik.
- Ha Önök akarják, hogy a megmaradt kávénak legyen állandó hőfoka, akkor átkapcsolónak kell a „I” pozícióban maradni. A melegítő lemez fog tartani állandó hőfokot, ameddig nem átkapcsoljuk a „0” pozícióra.

TÁJÉKOZTATÁS:

A filtertartót a fülénél fogva ki lehet venni az automatából. Ez megkönnyíti pl. a régi kávéfilter kivételét.

Vízkömentesítés

Ha lényegesen megnő az elkészítési idő, vízkötlenítésre van szükség.

- Vízkötlenítés céljára csak a kereskedelemben kapható citromsav alapú vízkömentesítő szert használjon!
- Úgy adagolja, ahogy a csomagoláson vagy a kísérő lapon olvasható!
- A vízköoldás után főzzön le az automatában többször (kb. 3-4-szer) friss vizet őrölt kávé nélkül.
- Ezzel eltávolíthatók a vízkötlenítésből visszamaradó szemcsék.
- Ezt a vizet nem szabad elfogyasztani.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, és várjon, amíg le nem hűl készülék!
- Ne merítse a készüléket vízbe. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.
- A készülék külsejét szükség szerint enyhén nedves ruhával tisztítsa meg — adalékszer nélkül!
- A kancsót és ennek tartóját tessenek tisztítani a folyóvíz alatt. Használjon esetleg puha kefé!

Műszaki adatok

Modell:.....KA 3244
 Feszültségellátás:220-240 V, 50/60 Hz
 Teljesítményfelvétel:820-980 W
 Védelmi osztály: I
 Töltési mennyiség: 1 liter
 Nettó súly: 1,70 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként válnak!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Чтобы защитить детей и других лиц, нуждающихся в уходе и присмотре, от поражения электрическим током, следите за тем, чтобы прибор не включался без присмотра. Этот прибор – не игрушка. **Не допускайте к нему детей.**

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Специальные инструкции по безопасности для данного прибора

- Ставьте автоматическую кофеварку на твердую и ровную поверхность. Ставьте прибор так, чтобы он не мог опрокинуться.
- Наполняйте ёмкость для воды только холодной водой!
- Никогда не открывайте крышку фильтра во время процесса варения, это может привести к ожогам.
- Во время эксплуатации водяной пар выступает поверх держателя для фильтра! По этой причине на верхней крышке прибора может образовываться конденсат. Это нормальное явление и оно не влияет на работу прибора!
- Не ставьте прибор вблизи газовой или электрической печи или другого источника тепла.
- Не передвигайте прибор, если он включён и работает.
- Прежде чем открыть ёмкость для воды, выключите прибор и дайте ему остыть минимум 30 секунд.

Введение прибора в эксплуатацию

- Удалите из прибора всю упаковку и предохранительные устройства для транспортировки, если таковые имеются.
- Протрите все детали влажной тряпкой. Таким образом удаляется пыль, которая могла там собраться во время транспортировки.
- Снова соберите детали в обратной последовательности.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Перед 1 варкой кофе дайте воде 2-3 раза пройти через прибор и промыть его.

Подключение к электросети

ПРИМЕЧАНИЕ:

Обратите внимание на то, чтобы прибор был выключен. Переключатель должен быть в положении „0“.

Воткните штекерный разъём подключения к сети питания в установленную в соответствии с нормами штепсельную розетку с заземляющим контактом 230 в, 50 гц. Технические данные для этого Вы найдёте на заводской табличке прибора.

Эксплуатация

- Откройте крышку ёмкости для воды.
- Залейте в заднюю ёмкость для воды холодную воду, в объёме, соответствующем нужному количеству чашек, которое Вы можете определить по показателю уровня воды.

i ПРИМЕЧАНИЕ:

Для заполнения ёмкости для воды Вы можете воспользоваться кофейником.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Не переполняйте ёмкость для воды! Не заливайте воду выше отметки 10.

- Подогните нижний край бумажного фильтра (размер 1х4) и уложите его в фильтровальную воронку. Насыпьте кофейный порошок.
- Закройте крышку ёмкости для воды.
- Поставьте кофейник на предназначенное для него место.

⚠ ВНИМАНИЕ: Защита от капания

Убедитесь, что крышка находится на кофейнике. Она управляет так называемой защитой от капания.

- Ваш прибор снабжён приспособлением для защиты от капания. Если Вы вынимаете кофейник прежде чем вся вода полностью пройдёт через фильтр, приспособление препятствует тому, что кофе капает на подставку для кофейника.
 - Если в ёмкости ещё есть вода, то своевременно снова подставьте кофейник. Иначе может переполниться фильтр.
- Включите прибор.

i ПРИМЕЧАНИЕ:

- Светится лампа на днище прибора.
- Процесс варения длится прим. 10-15 минут.

- После того, как кофе больше не течёт через фильтр, кофейник можно убирать.
- Выключите прибор. Гаснет лампа на днище прибора.
- Если Вы хотите, чтобы оставшийся кофе оставался тёплым, выключатель должен стоять в положении „I“. Греющая плита будет поддерживать кофе в тёплом состоянии, пока Вы не переключите выключатель в положение „0“.

i ПРИМЕЧАНИЕ:

Держатель фильтра можно вынуть из прибора, ухватив его за ручку. Это облегчает, например, удаление старого фильтра.

Удаление накипеобразующих солей кальция

Удаление накипеобразующих солей кальция необходимо, если время приготовления кофе значительно увеличивается.

- Для удаления накипи используйте, пожалуйста, только имеющиеся в продаже декальцинирующие средства на основе лимонной кислоты.

- Соблюдайте дозировку, указанную на упаковке или на вкладыше.
- После удаления накипи несколько раз (прим 3-4 раза) закипятите в кофейном автомате свежую воду без кофе.
- Это устранил остатки продуктов для удаления накипи.
- Эта вода не пригодна для употребления в пищу.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда перед чисткой вынимайте сетевой штекер и ждите, пока прибор не остынет.
- Не погружайте прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
 - Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- С наружной стороны, при необходимости, протирайте прибор слегка влажной тряпкой без добавления моющих средств.
 - Кофейник и воронку фильтра промывайте, как обычно, в моющем растворе. При необходимости, воспользуйтесь мягкой щёткой.

Технические данные

Модель:KA 3244
Электропитание:..... 220-240 В, 50/60 Гц
Потребляемая мощность:820-980 ватт
Класс защиты:..... I
Вместимость:..... 1 литров
Вес нетто:1,70 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de

Stütungs Medien, Kerfeld · 07/08